

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

Wettbewerbsausschreibung	Bando di concorso pubblico
Die Gemeinde Freienfeld schreibt folgenden öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen aus:	Il Comune di Campo di Trens indice il seguente concorso pubblico per titoli ed esami:
1 Vollzeitstelle als Vize-Gemeindesekretär/in (Berufsbild Nr. 82), 9. Funktionsebene	1 posto a tempo pieno di Vicesegretario/a (profilo professionale n. 82), 9° qualifica funzionale
Einreichtermin: 15.12.2023 – 12.00 Uhr	Termine di consegna: 15/12/2023 - ore 12.00
Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der laut EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 679 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.	L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del decreto legislativo 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 27/04/2016 n. 679.
1. VORBEHALTE	1. RISERVE
Die genannte Stelle ist den Bewerber/innen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.	Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.
In Ermangelung geeigneter Bewerber/innen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle mit Maßnahme des Gemeindevorstandes geeigneten Personen einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.	In mancanza di concorrenti idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato con provvedimento della giunta comunale ad aspiranti idonei di un altro gruppo linguistico, a condizione che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni
Es werden die Begünstigungen, welche für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorgesehen sind, angewandt.	Si applicano i benefici in materia di assunzione riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68.
2. BESOLDUNG	2. RETRIBUZIONE
Das für diese Stelle vorgesehene Gehalt wird gemäß bereichsübergreifendem Kollektivvertrag für die Führungskräfte für den Dreijahreszeitraum 2020 - 2022 vom 24.08.2023 festgelegt. Der Kollektivvertrag sieht insbesondere die Anwendung des neuen Einstufungsmodells der Führungskräfte gemäß Landesgesetz Nr. 6 vom 21.07.2022 vor.	Al suddetto posto è attribuito lo stipendio ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per il triennio 2020 – 2022 del 24.08.2023. Il contratto collettivo prevede in particolare l'applicazione del nuovo modello di inquadramento dei dirigenti secondo la legge provinciale n. 6 del 21.07.2022.
3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	3. REQUISITI D'ACCESSO
Folgende Voraussetzungen sind für die Zulassung zum Wettbewerb notwendig:	I seguenti requisiti sono necessari per l'ammissione al concorso:

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

Zugang von außen:	accesso dall'esterno:
<ul style="list-style-type: none"> - Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer und Bescheinigung über die Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs; für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind. Diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden; 	<ul style="list-style-type: none"> - diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale e certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni segretario comunale; per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;
<ul style="list-style-type: none"> - Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex „A“); 	<ul style="list-style-type: none"> - attestato di conoscenza delle due lingue C1 (ex „A“)
<ul style="list-style-type: none"> - Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F 	<ul style="list-style-type: none"> - appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'articolo 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
<ul style="list-style-type: none"> - der Bewerber/die Bewerberin muss die italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates haben oder ein Familienangehöriger/eine Familienangehörige von EU-Bürgern sein, auch wenn Angehörige/r eines Drittstaates, sofern diese/r die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt, oder ein Drittstaatsangehöriger/eine Drittstaatsangehörige, der/die die Rechtsstellung eines/einer langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz. 	<ul style="list-style-type: none"> - il candidato/la candidata deve avere la cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea o deve essere un/a familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino/a di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.
Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb gegeben sein	I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso
Jene Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden	Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENIS**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

4. ZULASSUNGSGESUCH	4. DOMANDA DI AMMISSIONE
Das Zulassungsgesuch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und innerhalb des festgesetzten Termins im Protokollamt der Gemeinde Freienfeld gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:	La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo deve essere presentata entro il termine di scadenza fissato all'ufficio protocollo del Comune di Campo di Trens secondo una delle seguenti modalità:
- mittels persönlicher Abgabe im Personalamt der Gemeinde Freienfeld;	- Per consegna personale presso l'ufficio personale del Comune di Campo di Trens;
- oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an das Personalamt der Gemeinde Freienfeld, Rathausplatz 1;	- A mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata all'ufficio personale del Comune di Campo di Trens, Piazza Municipio 1
- oder mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an folgende Adresse: freienfeld.campoditrens@legalmail.it .	- tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: freienfeld.campoditrens@legalmail.it .
Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Freienfeld bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.	La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'ufficio protocollo del Comune di Campo di Trens e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.
Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber/die Bewerberin wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.	La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il candidato/la candidata è escluso/a dal concorso.
Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.	La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, l'aspirante è tenuto a fornire.
Die BewerberInnen müssen die im Zulassungsgesuch geforderten Angaben unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben. Sollten sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der aufgrund unwahrer Erklärungen getroffenen Maßnahme ergeben.	I/Le concorrenti dichiarano sotto la propria responsabilità le informazioni richieste nella domanda di ammissione ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.
Zudem müssen die Bewerber/innen folgende Erklärungen unter eigener Verantwortung gemäß	I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R.

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben oder die entsprechenden Dokumente beilegen:	28.12.2000 n.4465 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:
- den Studientitel bzw. Ausbildungstitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;	- il titolo di studio risp. titolo di formazione (con valutazione complessiva);
- etwaige Dienstbestätigungen (oder Auszug des Arbeitsamtes); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;	- eventuali certificati di servizio (oppure estratto dell'ufficio del lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
- weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;	- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;	- gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
- der erforderliche Zweisprachigkeitsnachweis	- l'attestato di conoscenza delle due lingue.
Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl der Bewertung hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezah! bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt	Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.
4.1. BEIZULEGENDE DOKUMENTE	4.1. DOCUMENTI DA ALLEGARE
Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, ausgestellt von der Gerichtsbehörde muss immer in Original in einem GESCHLOSSENEN UMSCHLAG dem Zulassungsgesuch beigelegt werden. Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monaten ab Ausstellungsdatum.	Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni rilasciato dall'autorità giudiziaria deve essere allegato sempre in originale IN BUSTA CHIUSA alla domanda di ammissione. Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio.

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

<p>Kopie des gültigen Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom/von der Antragsteller/in persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels PEC übermittelt).</p>	<p>Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).</p>
<p>Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokollamtes der Gemeinde Freienfeld freienfeld.campoditrens@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird <u>ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.</u> Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.</p>	<p>Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del Comune di Campo di Trens freienfeld.campoditrens@legalmail.it può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), <u>a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato.</u> In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.</p>
<p>4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN</p>	<p>4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI</p>
<p>Die Teilnehmenden müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.</p>	<p>Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda gli/le aspiranti devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.</p>
<p>Personen mit Beeinträchtigungen können im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen)</p>	<p>Persone disabili nella domanda di ammissione, in relazione al loro specifico handicap, possono richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).</p>
<p>Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z. B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ..., usw.). Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können die</p>	<p>Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione cittadina, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può</p>

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.	comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.
5. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB	5. ESCLUSIONE DAL CONCORSO
Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden Stellenbewerber/innen, die	Verranno esclusi dal concorso gli/le aspiranti che
a) eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen	a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3,
b) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreiben	b) presentino la domanda oltre termine
c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreiben,	c) non sottoscrivano regolarmente la domanda,
d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben.	d) non provvedano alla regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.
6. ALLGEMEINE AUFGABENBESCHREIBUNG des Berufsbildes Nr. 82 Vizegemeindesekretär/in (9. Funktionsebene) des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015	6. MANSIONI GENERALI legate al profilo professionale n. 82 Vicesegretario/a comunale (IX qualifica funzionale) del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle APSP del 2 luglio 2015
Engster Mitarbeiter des/r Gemeindesekretärs/in bei der Ausführung der vom Gesetz und den Verordnungen vorgesehenen Aufgaben. Vertritt den/die Gemeindesekretär/in bei Abwesenheit und Verhinderung. Kann je nach Stellenplan oder über Beauftragung durch den/r Gemeindesekretär/in, die Leitung und Koordinierung von ein oder mehreren Organisationseinheiten übertragen bekommen. Überwachungs-, Förderungs-, Koordinierungsaufgaben bei einem oder mehreren Diensten in derselben Körperschaft.	È il più immediato collaboratore/trice del/la Segretario/a comunale nell'espletamento di compiti previsti dalla legge e dai regolamenti. Sostituisce il/a Segretario/a comunale in caso di assenza o di impedimento. Può, in base ai regolamenti organici dell'ente da cui dipende o per delega del/la Segretario/a comunale, essere preposto alla direzione e coordinamento di uno o più unità organizzative e svolge opera di sorveglianza, di impulso e di coordinamento di uno e più servizi dell'ente medesimo.
7. PRÜFUNGSPROGRAMM	7. PROGRAMMA DEGLI ESAMI
Die zum Wettbewerb zugelassenen Personen werden folgender Prüfung unterzogen:	Le persone ammesse al concorso sono sottoposte alla seguente prova.

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENIS**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

<u>SCHRIFTLICHE PRÜFUNG:</u>	<u>PROVA SCRITTA:</u>
Die schriftliche Prüfung beinhaltet einen theoretischen und einen praktischen Teil und betrifft die Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:	La prova scritta comprende una parte teorica ed una parte pratica e riguarderà l'elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:
<p>a) <u>Fachliche Kompetenz:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Verfassungs- und Verwaltungsrecht; - Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2; - Rechnungswesen und Lokalfinanzen; - Die geltende Wahlgesetzgebung mit besonderer Berücksichtigung der Wahl der Gemeindeorgane; - Die Gemeindesteuern und –abgaben; - Rechtsnormen im Bereich öffentliche Arbeiten; - Geltende Landesgesetzgebung betreffend Raum und Landschaft; - Bestimmungen über die Organisation der Ämter und Dienste der Gemeinde Freienfeld - Personalwesen und geltende kollektivvertragliche Bestimmungen; - Grundbuchsrecht. 	<p>a) <u>competenza tecnica:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - diritto costituzionale e amministrativo; - codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale del 03/05/2018 n. 2; - ragioneria e finanza locale; - la normativa vigente in materia di elezioni con particolare riguardo all'elezione degli organi comunali; - le imposte ed i tributi comunali; - normativa in materia di lavori pubblici; - legislazione vigente in materia di territorio e paesaggio; - norme sull'organizzazione degli uffici e dei servizi del Comune di Campo di Trens - personale e vigente normativa dei contratti collettivi; - diritto tavolo
<p>b) <u>Soziale, kommunikative, methodische und personale Kompetenz:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Führung von Teams und Arbeitsgruppen, Kooperation im Team; - Führung von Zielvereinbarungs- und Zielerreichungsgesprächen mit Mitarbeitenden; - Kooperative Führung von Mitarbeitenden; - Innovationsmanagement; - Konfliktmanagement; - Grundlagen der Kommunikationspsychologie; - Grundlagen der Rhetorik; - Planung und Organisation der Arbeit; - Projektmanagement und Leitung von Arbeitsgruppen; - Techniken der Moderation; - Verhandlungs- und Präsentationstechniken; 	<p>b) <u>Competenza sociale, comunicativa, metodica e personale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - direzione/coordinamento di team e gruppi di lavoro, collaborazione nel team; - direzione dei colloqui con i/le dipendenti per la definizione degli obiettivi e il raggiungimento degli stessi; - leadership cooperativa; - gestione delle innovazioni; - gestione dei conflitti; - fondamenti di psicologia della comunicazione; - fondamenti di retorica; - pianificazione e organizzazione del lavoro; - gestione di progetti e gruppi di lavoro; - tecniche di moderazione; - tecniche di negoziazione e presentazione;

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

<ul style="list-style-type: none"> - Empathie und Flexibilität; - Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität 	<ul style="list-style-type: none"> - empatia e flessibilit�; - spirito decisionale, iniziativa e creativit�.
M�NDLICHE/PRAKTISCHE PRÜFUNG:	PROVA ORALE/PRACTICA:
<p>Betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung.</p> <p>Die Abnahme der Prüfungen kann teilweise auch durch schriftliche Darlegungen bzw. durch praktische Vorf�hrungen erfolgen</p>	<p>Verte sulle materie oggetto della prova scritta. Gli esami possono essere svolti ricorrendo parzialmente anche a elaborazioni scritte rispettivamente a dimostrazioni pratiche.</p>
7.1. PR�FUNGSKALENDER UND ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN	7.1. DIARIO E MODALIT� DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE
Die Bewerber/innen werden an dem im Gesuch angegebenen Wohnsitz oder angegebenen E-Mail-Adresse über den Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgenommen werden	I concorrenti saranno avvertiti, al domicilio indicato nella domanda o all'indirizzo e-mail indicato nella domanda, della data e della sede in cui avranno luogo gli esami
Die Termine der Prüfungen werden mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung veröffentlicht.	Il diario delle prove verr� pubblicato non meno di 15 giorni prima della loro effettuazione
Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.	L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneit� al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.
Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabh�ngig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.	L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.
Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, d�rfen bei der schriftlichen Prüfung W�rterb�cher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. �. verwendet werden.	Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.
Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Teilnehmenden mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.	Alle prove d'esame i/le partecipanti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.
8. ERNENNUNG ZUM SIEGER/ZUR SIEGERIN	8. NOMINA DEL VINCITORE/DELLA VINCITRICE
Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber und Bewerberinnen zu Siegern	L'amministrazione approva la graduatoria formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati e le candidate utilmente collocati/collocate nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung und vom Artikel 10, Absatz 1, des Regionalgesetzes vom 25.05.2012, Nr. 2 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung	Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'articolo 10, comma 1, della Legge regionale 25/05/2012, n. 2.
8.1. ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN	8.1. ACCERTAMENTO DEI REQUISITI
Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung den Besitz der Voraussetzungen fest, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.	L'amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.
Sollte der Wettbewerbssieger/die Wettbewerbssiegerin eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeindeverwaltung mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.	Nel caso in cui il vincitore/la vincitrice del concorso non presenti in tempo uno o più documenti richiesti senza un giustificato motivo, il Comune lo/la informerà che non sarà possibile stipulare il contratto individuale di lavoro. In caso di ammissione in prova, si determinerà l'immediata cessazione del rapporto di lavoro.
In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.	Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.
8.2. WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG	8.2. SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA
Gemäß Artikel 100, Absatz 3, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung gültig	Ai sensi dell'articolo 100, comma 3, del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione
Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden	L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni
9. BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ	9. LEGGE SULLA PRIVACY
Im Sinne und für die Wirkungen der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr.	Ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 27/04/2016 n. 679

**GEMEINDE
FREIENFELD**

Autonome Provinz Bozen
Südtirol



**COMUNE DI
CAMPO DI TRENŠ**

Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

679 sind die Datenschutzinformationen unter folgenden Link abrufbar https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz oder in den Büros des Rathauses einsehbar.	l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz o è consultabile nei locali del Municipio
10. SCHLUSSBESTIMMUNGEN	10. NORME FINALI
Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben	Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione comunale si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento
Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.	Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
Freienfeld, am 09.11.2023	Campo di Trens , li 09/11/2023
Die Bürgermeisterin	La Sindaca
Verena Überegger	Verena Überegger
Dieses Dokument ist digital signiert	Questo documento è firmato digitalmente